

Centres de la petite enfance

Un endroit pour les parents et leurs enfants.

676A rue Principale Street,
C. P. /P. O. Box 306
Casselman (ON) K0A 1M0

Téléphone/Phone number: 613-764-3434 (1-866-764-3434)

Adresse courriel/E-mail: CPE.Casselman.EYC@prescott-russell.on.ca

Site Web/website: <http://www.prescott-russell.on.ca>



Ontario Early Years Centres

A Place For Parents And Their Children.



CENTRE DE RESSOURCES

Ouvert de 8 h 30 à 16 h 30

RESOURCE CENTRE

Open from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.


Mars/Avril

2017

March/April

Activités hebdomadaires régulières

Regular Weekly Activities

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
<p><u>J'apprends par le jeu</u> et <u>Regarde, je grandis</u> Les infirmières du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sont présentes pour mesurer, peser et immuniser votre enfant et répondre à vos questions.</p> <p>9 h - 11 h 30 et 13 h - 15 h</p> <p><u>Playing is Learning</u> and <u>Watch Me Grow</u> Have your child weighed, measured and immunized by the public health nurses as well as parental support.</p> <p>9:00 - 11:30 a.m. and 1:00 - 3:00 p.m.</p> <p>-----</p> <p><u>Joujouthèque</u> 13 h - 15 h <u>Toy Lending Library</u> 1:00 - 3:00 p.m.</p>	<p><u>J'apprends par le jeu</u> <u>Développement</u> <u>Jeunesse</u></p> <p><u>Playing is Learning</u> <u>Youth Developmental</u> <u>Services</u></p> <p><u>Joujouthèque</u> 9 h 30 à 11 h <u>Toy Lending Library</u> 9:30 - 11:00 a.m.</p>	<p><u>J'apprends par le jeu</u> 9:30 h - 11 h 30</p> <p><u>Playing is Learning</u> 9:30- 11:30 a.m.</p> <p>Voir la dernière page du calendrier</p> <p> See calendar's last page</p>	<p><u>J'apprends par le jeu</u> 9 h - 11 h 30</p> <p><u>Playing is Learning</u> 9:00 - 11:30 a.m.</p> <p><u>Joujouthèque</u> 9 h 30 à 11 h <u>Toy Lending Library</u> 9:30 - 11:00 a.m.</p>	<p><u>J'apprends par le jeu</u> 9 h - 11 h 30</p> <p><u>Playing is Learning</u> 9:00 - 11:30 a.m.</p> <p><u>Joujouthèque</u> 9 h 30 à 11 h <u>Toy Lending Library</u> 9:30 - 11:00 a.m.</p>
<p>Joujouthèque / Toy Lending Library</p> <p>Vous pouvez emprunter jusqu'à trois jouets ou un bac d'apprentissage pour une période de trois semaines. Elle est ouverte au public quatre jours semaine.</p> <p>The Toy Lending Library. You can borrow up to three toys or a Learning Box for a period of three weeks. The Toy Lending Library is open to the public four days a week.</p>			<p>Rappel</p> <p>Les souliers d'intérieur sont nécessaires aux fins de sécurité</p> <p>Reminder</p> <p>Indoor shoes are necessary for security purposes</p>	

Journées d'intempéries

Lorsque le service des autobus scolaires est annulé, les services offerts par le bureau de santé sont annulés.

Winter Storms

In case of school bus cancellation, services offered by the Health Unit are canceled

GRUPE DE JEU / PLAYGROUP

J'apprends par le jeu : Vous êtes encouragés de stimuler le développement de votre enfant par la voie des cinq domaines (social, cognitif, affectif, langagier et physique). Au Centre de la petite enfance, les enfants âgés de la naissance à six ans se retrouvent dans un environnement qui favorise l'apprentissage par le jeu.

Playing is learning: You are encouraged to stimulate your child's development by way of the five main domains (social, cognitive, emotional, language, and motor skills). At the Early Years Center, children from birth to six years are in a favourable environment for learning through play.






Développement jeunesse : Un programme qui vise à enrichir et à améliorer la qualité des expériences et conditions de vie des enfants de 0 à 17 ans (0 à 6 ans au centre de la petite enfance) à risque ou ayant un retard intellectuel en progressant sur les plans intellectuel, physique et social en collaboration avec les membres de leur famille et le personnel des services de leur communauté.

Youth Developmental services: A program that aims to enrich and improve the quality of life and living conditions for children from birth to young adults up to 17 (0 to 6 years old for Early years center) who are at risk or with intellectual disabilities so they can progress intellectually, physically and socially in cooperation with their family and service providers in their community.

MARS



MARCH

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
		1 Voir la dernière page du calendrier  See calendar's last page	2	3 ✦ J'aime lire 10h00
6	7 ✦ Infant Massage 10h00 – 11h30 (1 of 4)	8 Voir la dernière page du calendrier  See calendar's last page	9	10
13	14 ✦ Infant Massage 10h00 – 11h30 (2 of 4)	15 Voir la dernière page du calendrier  See calendar's last page	16	17
20	21 ✦ Infant Massage 10h00 – 11h30 (3 of 4)	22 Voir la dernière page du calendrier  See calendar's last page	23	24 ✦ ✨ Visite à la Cabane à sucre / Sugar bush visit 9h30 à 11h30 9:30 to 11:30 AM
27	28 ✦ Infant Massage 10h00 – 11h30 (4 of 4)	29 Voir la dernière page du calendrier  See calendar's last page	30 ✦ Feeding your child 0-24 months 9:30 -11:30 am	31

✦ **Infant Massage:** To promote healthy contact and communication between parent and infant from birth to 12 months. Learn some relaxation techniques to help soothe the baby and to stimulate calm and relaxation for you and your child. A certified instructor gives this program.

✦ **Feeding Your Infant (from 0 – 24 months):** Is Baby ready to eat solid foods? Where to start? What about allergies? What is the difference between homemade and commercial baby food? When to increase the variety and add new textures? What to do with a fussy eater? During this workshop, a Registered Dietitian from the Health Unit will answer all these questions, and more!

✦ **J'aime lire :** Un programme français qui a comme mission de sensibiliser, promouvoir et développer le goût de la lecture par l'entremise d'un livre d'histoire et d'activités

- ✦ ✨ **Visite à la cabane à sucre : Inscription requise :** le Centre paiera les frais des enfants âgés entre **un (1) an et quatre (4) ans** et d'un adulte par famille qui s'inscrivent avec nous avant le **vendredi 17 mars 2016 à 16h**. Un nombre limité d'inscriptions sera accepté. Venez nous rencontrer à la ferme Drouin, 1230, Route 400 à Casselman. Rappelez-vous de vous habiller en conséquence et d'apporter votre collation et de l'eau.
- ✦ ✨ **Sugar bush visit: Registration required** please be advised that the Center will pay for children **aged one (1) to four (4) years old** and one adult per family that register with us before **Friday, March 17, 2016 at 4:00 pm**. A limited number of registrations are accepted. Come and join us at the Drouin Farm at 1230 Route 400 in Casselman. Remember to dress appropriately and bring a snack and water.

Attention! Attention!

Une inscription est requise pour participer à l'activité lorsque vous voyez un <✦>.

Registration is required to participate in the activity when you see a <✦>.





Lorsque l'activité affiche le symbole « ✨ », une inscription est requise et la salle de jeu est disponible seulement aux participants inscrits. Veuillez nous contacter pour vous inscrire.

When the activity is marked with a « ✨ », registration is required and the playroom is available only to registered participants. Please contact us to register.

Avril



April

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
3	4 ✦ Massage pour bébé 10h00– 11h30 (1 de 4)	5 Voir la dernière page du calendrier  See calendar's last page	6	7 ✦ J'aime lire 10h00
10	11 ✦ Massage pour bébé 10h00– 11h30 (2 de 4) ✦ Tour d'épicerie 9 h 30-11 h 30 ✦ Grocery Tour 9:30 – 11:30 a.m.	12 Voir la dernière page du calendrier  See calendar's last page	13	14 Fermé Closed
17 Fermé Closed	18 ✦ Massage pour bébé 10h00 – 11h30 (3 de 4)	19 Voir la dernière page du calendrier  See calendar's last page	20	21 Fermé journée de développement professionnel/ Closed professional development day
24	25 ✦ Massage pour bébé 10h00 – 11h30 (4 de 4)	26 Voir la dernière page du calendrier  See calendar's last page	27	28

- ✦ **Nourrir son bébé de 0 à 24 mois** : Bébé est-il prêt à manger des aliments solides ? Par quoi commencer ? Et les allergies ? Quelle est la différence entre les purées maison et les purées commerciales ? Quand augmenter la variété et les nouvelles textures ? Que faire avec un enfant difficile ? Lors de cet atelier, une diététiste répondra à vos questions.
- ✦ **Massage pour bébé** : Des techniques de relaxation aideront à soulager le bébé et stimuleront le calme et la détente pour vous et votre enfant de 12 mois et moins. Ce programme est donné par un instructeur certifié de l'Association internationale en massage pour bébé.
- ✦ **J'aime lire** : Un programme français qui a comme mission de sensibiliser, promouvoir et développer le goût de la lecture par l'entremise d'un livre d'histoire et d'activités
- ✦ **Tour d'épicerie** : Une diététiste du Bureau de santé de l'Est de l'Ontario (BSEO) offre une visite guidée de votre supermarché afin de vous aider à choisir des aliments sains pour votre famille. Vous apprendrez à déchiffrer les étiquettes alimentaires, à économiser, et éviter de vous faire piéger par les publicités.
- ✦ **Grocery Tour** : A dietician from the Eastern Ontario Health Unit (EOHU) is offering a grocery tour to help you choose healthy foods for your family. Learn to read labels, save money, and avoid being misled by advertising traps.

Attention! Attention!

Une inscription est requise pour participer à l'activité lorsque vous voyez un <✦>.
 Registration is required to participate in the activity when you see a <✦>.

Calendrier de la salle de jeu du Centre de la petite enfance à
L'École Ste-Euphémie
The Early Years Centre Play Group Calendar at Ste-Euphemie School



215, rue Laurier Street, Casselman ON

MERCREDI

Bouge et gigote : Ces activités ont pour but d'aider à développer la motricité globale ainsi que la motricité fine de l'enfant.

Dates pour le mois de Mars :

1,8,15,22 et 29

Heure : 9 h 30 – 11 h 30

Dates pour le mois d'avril :

5,12,19 et 26

WEDNESDAY

Wiggle and Shake: These activities are designed to help children develop gross motor and fine motor skills.

Dates for the month of March:

1st-8th-15th 22nd and 29th

Time: 9:30 – 11:30 a.m.

Dates for the month of April:

5th,12th,19th and 26th

Donnez à votre enfant des occasions de mettre en pratique toutes les habiletés qu'il est en train de développer :

- *ses habiletés motrices fondamentales* – p. ex., courir, grimper, tirer, pousser;
- *ses habiletés motrices fines* – p. ex., dessiner, peindre, attraper;
- *ses habiletés sociales* – p. ex., attendre son tour, partager, coopérer, prendre l'initiative;
- *ses habiletés émotives* – p. ex., montrer ses sentiments, se soucier des autres;
- *ses habiletés langagières* – p. ex., écouter, parler, demander des choses à l'aide des mots, faire des rimes, chanter, raconter des histoires;
- *ses habiletés de raisonnement* – p. ex., explorer, étudier, planifier, établir des correspondances, résoudre des problèmes.

Best Start Meilleur depart
By/par Health Nexus Santé

Provide opportunities for your child to use all his developing skills:

- *large muscle skills* – running, climbing, pulling, pushing
- *small muscle skills* – drawing, painting, catching
- *social skills* – turn taking, sharing, cooperating, initiating
- *emotional skills* – showing feelings, caring
- *language skills* – listening, rhyming, singing, telling stories
- *thinking skills* – exploring, planning, matching, problem-solving.

Best Start Meilleur depart
By/par Health Nexus Santé